



PROCÈS-VERBAL APPROUVÉ DE LA RÉUNION ORDINAIRE DE LA COMMISSION D'ÉPURATION DES EAUX USÉES DU GRAND MONCTON

DATE : Le jeudi 18 avril 2013 – 16 heures
Centrale de traitement des eaux usées

PRÉSENCES : Winston Pearce, président
Douglas Baker, trésorier
Brian Hicks, commissaire
Daniel Bourgeois, commissaire
Julie Thériault, commissaire
Conrad Allain, directeur des opérations

1.0 Mot du président et approbation de l'ordre du jour

Le président souhaite la bienvenue aux commissaires et présente les excuses de C. Michaud pour son absence, en raison d'un déplacement à l'extérieur de la région.

Approbation de l'ordre du jour

D. Bourgeois **propose** l'approbation sans modification de l'ordre du jour et D. Baker **appuie** la proposition. **Adoptée.**

2. Procès-verbaux des réunions précédentes

2.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire des 21 et 27 mars 2013

Après lecture du procès-verbal, les modifications suivantes sont apportées :

- Retrancher la dernière phrase à la page 2 du procès-verbal du 21 mars 2013 (dans la version française, cette phrase se trouve au début de la page 3)
- Intercaler le mot « and » dans la première motion de la page 3 (v. anglaise) afin d'obtenir la formulation suivante :
« ... to proceed with recommendations 1, 2, 3, 4(b) and 5 as soon as possible, and at a later date to proceed with 4(a) and 6 with the advice of the Technical Committee. » La version française ne nécessite pas de révision.

D. Bourgeois **propose** l'approbation du procès-verbal des 21 et 27 mars 2013 tel que modifié et D. Baker **appuie** la proposition. **Adoptée.**

2.2 Procès-verbal de la réunion du 21 février 2013 et du 26 février 2013
(non disponible le mois dernier)

D. Bourgeois **propose** l'approbation sans modification de la version française du procès-verbal des 21 et 26 février 2013 et J. Thériault **appuie** la proposition.

Adoptée.

2.3 Affaires découlant du procès-verbal (Annexe 1)

Tous les points sont abordés séparément dans le présent ordre du jour (voir les points 4.4, 5.2 et 8.7 ci-dessous)

3. Sommes à payer – Mars 2013

Les sommes à payer sont examinées et plusieurs questions soulèvent la discussion; C. Allain donne des éclaircissements.

D. Baker **propose** l'approbation sans modification des sommes à payer et B. Hicks **appuie** la proposition.

Adoptée.

4. Programme de construction d'immobilisations – Études techniques

4.1 Demande de paiement partiel n° 348 de R. V. Anderson

C. Allain signale que des analyses sont en cours sur les risques associés au tunnel.

4.2 Centre des opérations de l'installation de compostage

a) Certificat de paiement n° 10

b) Versement partiel de la retenue de garantie

C. Allain signale que ces travaux sont à la toute veille d'être terminés. Il signale que certains points restent à régler et qu'une rencontre est prévue la semaine prochaine pour ce faire.

c) Centre des opérations de l'installation de compostage – État du budget et résumé des demandes de changement

D. Bourgeois **propose** l'approbation du paiement du certificat de paiement n° 10 et des demandes de changement 31R et 33, et D. Baker **appuie** la proposition.

Adoptée.

d) Aperçu visuel du Centre des opérations

Un diaporama présente un survol du Centre des opérations. Le président et C. Allain fournissent des commentaires sur l'installation et son exploitation, le tout étant favorablement accueilli par l'assemblée. D. Bourgeois suggère que la CÉEUGM devrait envisager de faire de la publicité ou d'offrir des visites éducatives publiques sur les opérations et l'installation de compostage en vue de la Journée de la Terre 2014.

4.3 Programme de construction d'immobilisations en 2013 – Rapport d'étape

C. Allain signale qu'il n'a pas effectué la mise à jour du rapport d'étape parce qu'il prenait ses vacances mais il fournit une mise à jour orale. Il signale ses nombreuses discussions avec R.V. Anderson à l'égard de la recommandation de procéder à l'établissement de la portée des impacts (cadrage) de la traversée de la rivière et des coûts de sa conception. Des questions sont posées et C. Allain fournit des éclaircissements.

4.4 Mise à jour sur le poste de pompage de la rue Virginia et la deuxième traversée de la rivière

C. Allain fait savoir que le rapport est complet relativement à l'étude de la deuxième traversée de la rivière et du poste de pompage de la rue Virginia. Il y a très peu d'activité sur ces projets en ce moment. C. Allain signale qu'il a reçu une proposition révisée de R.V. Anderson et qu'il présentera une recommandation lors de la prochaine réunion.

5. Finances et administration

5.1 Rapport financier mensuel – Février 2013

D. Baker présente les états financiers de février 2013 et l'assemblée en fait un examen détaillé. Plusieurs questions sont soulevées et des éclaircissements sont fournis.

D. Baker **propose** l'approbation sans modification des états financiers de février 2013 et J. Thériault **appuie** la proposition. **Adoptée**

5.2 Révision des rapports financiers mensuels pour correspondre au nouveau système de CSP

D. Baker présente les états financiers de janvier 2013 en version révisée et les repasse en détail. Il fournit des explications sur des questions qui sont posées.

D. Baker **propose** l'approbation sans modification des états financiers de janvier 2013, et B. Hicks **appuie** la proposition. **Adoptée**

5.3 Exemplaire des États financiers de 2012 vérifiés, signés et approuvés

Un exemplaire signé des états financiers de 2012 est remis aux membres de la Commission. D. Baker signale qu'un exemplaire signé des états financiers de 2012 devrait être transmis à l'agent de prêt commercial chez BMO.

5.4 Erreur dans les états financiers - accumulation des congés de maladie

D. Baker signale qu'il s'agit d'une erreur de grammaire ou de frappe et que rien de plus n'a besoin d'être fait. L'assemblée est unanimement d'accord.

6. Divers

6.1 Ébauche de la lettre aux parties prenantes sur le règlement administratif n° 01

Le président demande aux personnes présentes de lire cette ébauche et de réagir au contenu des deux derniers paragraphes. Une discussion s'ensuit. Tous conviennent que la lettre soit produite sur le papier en-tête de la CÉEUGM et envoyée à toutes les parties prenantes.

6.2 Exposés devant les conseils

L'invitation à faire un exposé devant les conseils des trois municipalités fait l'objet d'une discussion. Par suite, il est convenu que l'exposé de la CÉEUGM concernant nos projets et le financement de ces projets devrait être présenté en privé et en tribune publique dans les trois communautés. Les commissaires présents sont unanimement d'avis qu'il ne faut pas rater l'occasion de présenter l'exposé dans les tribunes publiques.

6.3 État d'avancement du rapport annuel

C. Allain dépose la 3^e ébauche du Rapport annuel de la CÉEUGM – 12 avril 2013. Le président demande que les commissaires prennent connaissance du rapport et fournissent leurs commentaires à C. Allain d'ici le lundi 22 avril. Lorsque l'ébauche finale sera prête en français et en anglais, C. Allain la distribuera à tous les commissaires en format .PDF.

7. Séance en privé

J. Thériault **propose** que la Commission siège en privé à compter de ce moment et D. Bourgeois **appuie** la proposition. **Adoptée**

LA COMMISSION SIÈGE EN PRIVÉ DE 18 H 05 À 18 H 40.

D. Bourgeois **propose** que la Commission revienne en séance publique et J. Thériault **appuie** la proposition. **Adoptée**

8. Points d'information

- 8.1 Bulletin de l'ACEPU
- 8.2 Article dans le Times & Transcript du 5 avril 2013 sur notre AGA
- 8.3 Article dans le Times & Transcript du 9 avril 2013 sur le ministre Keith Ashfield
- 8.4 Article sur le nouveau plan Chantiers Canada
- 8.5 Lettre au Ministre et aux maires du 5 avril 2013 concernant l'assemblée générale annuelle de 2012
- 8.6 Lettre aux maires du 10 avril 2013 demandant leur appui au programme d'immobilisations
- 8.7 Lettre au député fédéral Robert Goguen en réponse à sa missive du 26 mars
- 8.8 Lettre du député fédéral Robert Goguen en date du 27 mars 2013
- 8.9 Lettre du ministre Bruce Fitch en date du 27 mars 2013

Le président signale que D. Baker désire informer la Commission de sa démission imminente. D. Baker remet au président une copie de sa lettre de démission adressé au maire de Riverview. Il présente son avis de démission à l'assemblée de la CÉEUGM et adresse à tous ses souhaits les meilleurs. Les personnes présentes font savoir qu'elles acceptent à regret la démission de D. Baker mais que cette action était naturelle compte tenu des circonstances.

J. Thériault **propose** la levée de la séance.

Prochaine réunion le 16 mai 2013 à 16 heures.

La séance est levée à 18 h 45.